

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 2 décembre au 10 décembre 2017
EUCHARISTIC CELEBRATIONS from December 2 to December 10, 2017

Samedi / Saturday – 2

17h00 / 5:00 p.m. - Les membres de la famille Sabourin / *Pauline Sabourin*

Dimanche / Sunday – 3

1^{er} dimanche de l'Avent / 1st Sunday of Advent

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector
 10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
 - Rhéa Tessier / *Robert Arial*
 - Ghyslaine Gosselin / *son époux et ses enfants*
 - En l'honneur du Sacré-Coeur / *Thérèse Tran Nguyen & famille*
 - Membres défunts de la famille Lavergne / *la famille*
 - Pascal Durocher / *ses parents*
 - Annelise Sieler / *Thérèse et Richard Evraire*
 - Ronald Cormier (2^e anniv.) / *Denise, Yvan et famille*
 12h00 / 12:00 p.m. - In thanksgiving / *Anthony*
 - Lydia Viktor / *Eric Paquet*
 17h00 / 5:00 p.m. - En action de grâce pour Kevin Lunianga / *la famille Lunianga*
 19h30 / 7:30 p.m. - Sandy Benary / *The Buckley family*

Lundi / Monday – 4

12h15 / 12:15 p.m. - In thanksgiving for Canada / *Irène Ogouma*
 17h00 / 5:00 p.m. - Parents défunts des familles Guertin et Bergeron

Mardi / Tuesday – 5

12h15 / 12:15 p.m. - In honor of St. Joseph and St. André / *A parishioner*
 17h00 / 5:00 p.m. - Jeannine Hurtubise / *sa belle-sœur Anne*

Mercredi / Wednesday – 6

12h15 / 12:15 p.m. - Deceased members of the Funtek-Fabian family
 17h00 / 5:00 p.m. - Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

Jeudi / Thursday – 7

12h15 / 12:15 p.m. - **Saint Ambroise / Saint Ambrose**
 - Marcus Amemado / *son fils Jean-Antoine*
 17h00 / 5:00 p.m. - Raymond et Leonida Julien / *parents et amis*

Vendredi / Friday – 8

12h15 / 12:15 p.m. - **Immaculée Conception de la Vierge Marie /**
The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
 - In honor of the Immaculate Conception / *John et*
Yolande van der Leeden
 17h00 / 5:00 p.m. - Alexandra Bélanger et Bernadette Bédard / *Nicole et*
Michel Drapeau

Samedi / Saturday – 9

10h00 / 10 :00 a.m. - **Messe Pro-vie / Pro-Life Mass**
 17h00 / 5:00 p.m. - Matheo Zamora, Graciano de Jesus et Gorgonio de Jesus /
Annie Zamora

Dimanche / Sunday – 10

2^e dimanche de l'Avent / 2nd Sunday of Advent

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector
 10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
 - En l'honneur de Ste Anne et St Joachim / *Thérèse Tran*
Nguyen et famille
 - Maurice Barrette / *la famille*
 - Gladis Legault / *Thérèse et Richard Evraire*
 - Isabelle Gagnon / *Suzanne Bertrand*
 - Bernadette Gongo-Ogouma / *ses enfants*
 - Jules Zoucêha (1^e anniv.) / *famille Ogouma*
 12h00 / 12:00 p.m. - Sheilagh McGrath (15th anniv.) / *Her mother*
 - Caroline and Stan Smart / *Their daughter*
 - Anthony D'Errico / *Yolande and Paul Tarnowski*
 17h00 / 5:00 p.m. - Warren O'Connor / *Gary et Lorraine O'Connor*
 19h30 / 7:30 p.m. - Edward Muise / *Lorraine*

25-26 novembre 2017 / November 25-26, 2017

Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 6,416.60
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 666.00
Autres revenus / Other revenue	\$ 1,645.40
Collectes spéciales / Special collections	\$ 1,047.35
Nouvel autel / New altar	\$ 1,500.00
Total	\$16,977.00

1^{er} DIMANCHE DE L'AVENT (3 DÉCEMBRE 2017)

Marie, Mère de Dieu, donne-nous un cœur tendre et vrai comme le tien afin qu'en accueillant ton Fils, nous devenions nous aussi capables de transmettre sa lumière aux autres.

Cathédrale Notre-Dame

Changement à la Cathédrale

L'abbé Timothy Nelligan nous a quitté le 1^{er} décembre pour prendre ses responsabilités comme administrateur à la paroisse Blessed Sacrament. L'abbé Geoffrey Kerlake a repris ses fonctions comme assistant recteur à la cathédrale Notre Dame tout en maintenant ses fonctions de vicaire épiscopal.

Les Artisans chrétiens de la Terre Sainte

Cette fin de semaine, nous accueillons l'organisme "*Artisans chrétiens de la Terre Sainte*" après toutes les messes. Encourageons cet organisme qui cherche à aider les chrétiens en Terre Sainte. Cet organisme vous présentera plusieurs articles religieux en bois d'olivier fait à la main et offrira une brève présentation après chaque messe dans la salle paroissiale. Info: www.TerreSainte.ca

Installation du nouvel autel

La firme CMC de Montréal ne sera malheureusement pas en mesure de procéder à l'installation du nouvel autel de la Cathédrale à temps pour le 12 décembre comme nous l'avions espéré. Son installation étant remise à une date ultérieure, nous procéderons à la dédicace du nouvel autel le **2 février prochain**, en la fête de la Présentation du Seigneur au Temple et Journée de la vie consacrée. Nous vous rappelons que ce nouvel autel a été conçu en collaboration avec Maxime Brault architecte et rendu possible en grande partie grâce au legs d'une généreuse donatrice. Reste un montant de près de 40 000\$ à combler. Encore une fois, nous faisons appel à votre générosité. Des enveloppes sur lesquelles il sera inscrit: *Mon don pour le nouvel autel. Pour offrir le sacrifice de toute l'Église et en mémoire de parents et amis défunts*, seront mises à votre disposition pour ce faire. Grand merci de nous aider à réaliser ce beau projet.

Enveloppes pour la quête

Si vous désirez utiliser des enveloppes en 2017, utilisez celles qui sont dans les bancs. Les boîtes d'enveloppes pour 2018 sont disponibles à l'arrière de l'Église. Si vous n'avez pas d'enveloppes numérotées et désirez faire un don ou une offrande, veuillez utiliser les enveloppes disponibles dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Merci!

Reçus pour fins d'impôts

La date limite pour les dons éligibles pour un reçu 2017 est le **25 décembre**. Tous les dons reçus après cette date seront comptabilisés en 2018. Nous vous remercions pour votre grande générosité.

Concert de Noël de l'Union européenne

Pour célébrer les fêtes à la manière européenne, la délégation de la Commission européenne et les Missions diplomatiques des États membres de l'Union européenne au Canada vous invitent à un concert de Noël le **vendredi 8 décembre à 19h** ici à la cathédrale. Les portes ouvriront dès 18h30. Don volontaire.

Fête de Notre-Dame de Guadalupe à la Cathédrale

Nous sommes tous et toutes invités à venir prendre part la célébration eucharistique que présidera Mgr Terrence Prendergast à **19h30, le mardi 12 décembre** prochain, jour de fête de Notre-Dame de Guadalupe, patronne des Amériques et Journée de prière en solidarité avec les peuples autochtones. Joignons-nous aux membres de la communauté hispanique de la paroisse Sagrada Familia pour demander à Marie, Reine des Amériques, d'intercéder pour nous et d'accorder paix et réconciliation à tous les peuples et nations.

Concert de Noël de la Cathédrale précédé de la désignation comme lieu historique national

Célébrons en chœur avec les chorales de la cathédrale Notre-Dame le **dimanche 17 décembre à 14h30**. Jeunes et moins jeunes, parents et amis, tous ensemble, manifestons notre joie à accueillir Jésus qui vient parmi nous. Contribution volontaire. La réception de Noël de l'Archevêque suivra dans la salle paroissiale. Le concert sera précédé par une cérémonie organisée en collaboration avec la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, à **14h**: dévoilement d'une plaque commémorative faisant état de la désignation de la cathédrale comme lieu historique national en présence des autorités fédérales.

Messe Pro-vie

La prochaine messe Pro-vie aura lieu le **samedi 9 décembre at 10h** à la cathédrale Notre-Dame. Si vous êtes intéressés à contribuer des sandwiches, des biscuits, des petits gâteaux, du fromage et des craquelins, un plateau de fruits ou de légumes, etc. veuillez communiquer avec sœur Francis Marie au sisterfrancismarie@gmail.com or [613-601-5278](tel:613-601-5278).

1ST SUNDAY OF ADVENT (DECEMBER 3, 2017)

Mary, Mother of God, give us a true and tender heart like yours so that in welcoming your Son into our lives, we may also become capable of transmitting his light to others.

Notre Dame Cathedral

Changes at the Cathedral

Father Timothy Nelligan has left the Cathedral effective December 1, to assume his new responsibilities as parochial administrator of Blessed Sacrament. Father Geoffrey Kerslake will resume his duties as Assistant Rector of Notre Dame Cathedral effective the same date while continuing to be Episcopal Vicar.

Handicrafts Made by Holy Land Christians

We will be welcoming the group '*Christian Artisans from the Holy Land*' **today** after all the masses. They will be selling many handmade religious items made of olive wood, in the parish hall. Info: www.TerreSainte.ca

Installation of the new altar

CMC of Montreal will not be able to proceed with the installation of the new altar in the Cathedral in time for its dedication on December 12 as we had hoped. As we now must proceed at a later date, the date of the altar's dedication is now set for **February 2** of next year, on the feast of the Presentation of the Lord and the World Day for Consecrated Life. A reminder that the new altar has been designed in collaboration with architect Maxime Brault and made possible by the testamentary donation of a generous parishioner. \$40,000 still needs to be raised. Once again, we appeal to your generosity. Envelopes on which it will be written: *My Offering for the New Altar, For the Praise and Glory of His Name and in memory of relatives and friends who have passed into eternal life*, will be provided to facilitate your offering. Thank you for helping us make this beautiful project a reality.

Collection Envelopes

We are no longer issuing numbered sets of envelopes for 2017. If you would like to use envelopes for the rest of this year, please use the ones in the pews. Envelope boxes for 2018 are now ready to be picked up at the back of the Church. If you have no numbered envelopes and wish to make a donation or an offering, please use the envelopes available for that purpose in the pews; please clearly indicate your name and address. Thank you!

Receipts for Income Tax Purposes

December 25th is the last day on which you may make donations that will be counted for your 2017 receipt. Donations received after that date will be eligible for 2018 receipts. We thank you for your generosity.

European Union Christmas Concert

To celebrate the holidays in European style, the European Commission delegation and the Diplomatic Missions of the Member States of the European Union invite you to attend a Christmas Concert featuring European Christmas Carols and Songs. The concert will be held here at Notre Dame Cathedral on **Friday, December 8th at 7 pm**. Doors will be open at 6:30. Admission is by free will offering.

Feast of Our Lady of Guadalupe at the Cathedral

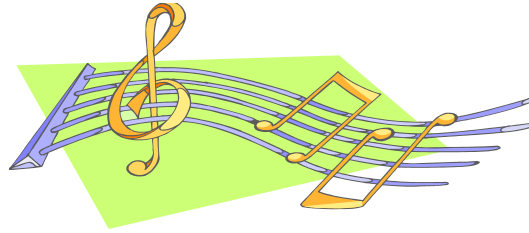
We are all invited to come take part in the Eucharistic Celebration presided by Archbishop Terrence Prendergast **at 7:30 p.m. on December 12**, on the feast of Our Lady of Guadalupe, Patron of the Americas, and National Day of Prayer in Solidarity with Indigenous Peoples. Come join members of Ottawa's Hispanic community at Sagrada Familia parish in celebrating Mary, Queen of the Americas, and ask her to intercede for us, that she may grant peace and reconciliation to all peoples and nations.

Cathedral's Christmas Concert preceded by National Historic Site Designation

The choirs of Notre Dame Cathedral will present a Choral Celebration on **Sunday December 17th at 2:30 pm**. Young and old, friends and family, all come together to sing our joy at welcoming Jesus into our world. Free will offering. The Archbishop's Christmas reception will follow in the parish hall. The concert will be preceded by a ceremony for the unveiling of a historical plaque by the Historic Sites and Monuments Board of Canada at **2 pm**. This plaque will confirm the designation of the cathedral as a national historic site. Representatives of the federal government will be in attendance.

Pro Life Mass

The next Mass to pray for the establishment of a Pro-Life Centre in Ottawa will take place on **Saturday, December 9 at 10:00 a.m.**, at Notre Dame Cathedral. Anyone interested in bringing sandwiches, cookies, squares, cheese and crackers, fruit or veggie trays etc, is invited contact Sister Francis Marie at sisterfrancismarie@gmail.com or [613-601-5278](tel:613-601-5278)



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
Chantons les louanges du Seigneur – 2 décembre 2017 à 17h00 et
le 3 décembre 2017 à 9h00

Hymns of Praise – December 2, 2017 at 5:00 p.m. and
December 3, 2017 at 9:00 a.m.

Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245
Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
enfants / Women's Choir, Children's Choir)
Organistes / Organists: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorak

Prélude / Prelude:

Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV 645

J.S. Bach

Chant d'entrée / Processional Hymn:

Awake, Awake Fling Off the Night

CBW 304

Rite Pénitentiel / Penitential Rite:

Kyrie CCCB 4.3

M.G.

Psaume Responsorial Psalm:

M.G.

Dieu, fais-nous revenir; que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés!

Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:

Advent Alleluia

M. Larkin

Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:

Rorate Caeli

Gregorian

Cieux, de là-haut, répandez comme une rosée et que les nués fassent ruisseler la justice, que la terre s'ouvre, que s'épanouisse le salut, viens Seigneur et ne tarde pas, Alléluia!

Sanctus:

DMV 258-1

Anamnesis:

M.G.

Amen:

M.G.

Agnus Dei:

Agneau de Dieu

DMV 293

Communion:

Yes, I Shall Arise

O. Alstott

Yes, I shall arise! I shall gaze upon the loveliness of God forever more.

Méditation / Meditation:

Oculus non vidit

O. Lassus

Chant d'envoi / Recessional Hymn:

Orgue / Organ

Postlude:

Prelude and Fugue in C Major, BWV 547

J.S. Bach

Chantons les louanges du Seigneur
3 décembre 2017, Dimanche 10h30 et 17h00
Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organistes: Barbara Hallam-Price / Suzanne Orozack

Prélude:

Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV 645

J.S. Bach

Chant d'entrée:

Le Seigneur vient

DMV 361

Rite Pénitentiel:

Fils du Père éternel

DMV 169

Psaume responsorial:

M.G.

Dieu, fais-nous revenir; que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés!

Acclamation à l'Évangile: Alléluia de l'Avent

M. Larkin

Présentation des offrandes:

Ad Te Levavi Animam Meam (messe de 10h30)

O Lassus

Vers toi, Seigneur, j'élève mon âme. Mon Dieu je compte sur toi; Je n'aurai pas à en rougir. De ceux qui t'attendent, aucun n'est déçu.

Sanctus:

DMV 258-1

Anamnesis:

M.G.

Amen:

M.G.

Rite de fraction: Agneau de Dieu

DMV

Communion: Psaume 24 (25)

DMV 293

Fais-moi connaître tes chemins, Seigneur, guide-moi dans ta vérité.

Méditation: Canite Tuba

F Guerrero

Sonnez du cor à Sion! Le jour du Seigneur vient, il est proche.

Que tout vallon soit relevé, que toute montagne et toute colline soient rabaisées.

Viens Seigneur, ne tarde pas.

Envoi:

Orgue

Postlude: Prelude and Fugue in C Major, BWV 547

J.S. Bach

Hymns of Praise

December 3, 2017 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.

Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245

Organists: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorac

Prelude:

Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV 645

J.S. Bach

Processional Hymn: Wake, O Wake and Sleep No Longer J.S. Bach

Wake, O wake, and sleep no longer, for he who calls you is no stranger: awake, God's own Jerusalem! Hear, the midnight bells are chiming the signal for his royal coming. Let voice to voice announce his name! We feel his footsteps near, the Bridegroom at the door – alleluia! The lamps will shine with light divine as Christ the Savior comes to reign.

Zion hears the sound of singing; our hearts are thrilled with sudden longing:

She stirs, and wakes, and stands prepared. Christ, her friend, and lord, and lover, her star and sun and strong redeemer at last his mighty voice is heard!

The Son of God has come to make with us his home: sing hosanna!

The fight is won, the feast begun; we fix our eyes on Christ alone.

Glory, glory, sing the angels, while music sounds from strings and cymbals;

All humankind, with songs arise! Twelve the gates into the city, each one a pearl of shining beauty; The streets of gold ring out with praise.

All creatures round the throne adore the holy One with rejoicing;

Amen be sung by ev'ry tongue to crown their welcome to the King.

Penitential Rite: Celebrate in Song 4.3

M.G.

Responsorial Psalm:

CBW 18

Lord, make us turn to you; show us your face, and we shall be saved.

Gospel Acclamation: Advent Alleluia

M. Larkin

Presentation of the Gifts:

Ad Te Levavi Animam Meam (12:00 p.m. noon mass)

O Lassus

To you, Lord, I have lifted up my soul. My God, I have placed all my trust;

Let me never be put to shame, neither let my enemies gloat over me.

Indeed, none of those who hold fast to you shall ever be brought to confusion

Eucharistic Acclamations: Celebrate in Song

M.G.

Lamb of God: Celebrate in Song

M.G.

Communion: Psalm 25

M.G.

To you, O Lord, I lift my soul. To you, I lift my soul.

Meditation: Canite Tuba

F. Guerrero

Sound the trumpet in Zion, for the day of the Lord is near.

See, he is coming to save us: winding paths will be made straight

And rough places smooth. Come, Lord, and do not delay.

Recessional Hymn: Come, O Long Expected Jesus

CBW 306

Postlude: *Prelude and Fugue in C Major, BWV 547* J.S. Bach